

**Herstellererklärung
für Armaturen gemäß Explosionschutzrichtlinie 94/9/EG (ATEX)**

GEFA-Armaturen haben im bestimmungsgemäßen Normalbetrieb sowie bei einer Betriebsstörung keine eigenen potentiellen Zündquellen. Sie fallen somit nicht in den Anwendungsbereich der Richtlinie 94/9/EG (ATEX) und dürfen im Ex-Bereich eingesetzt werden (s. VDMA-Leitfaden vom 28.11.2003). Eine CE-Kennzeichnung im Sinne dieser Richtlinie ist nicht zulässig.

Für den störungsfreien Betrieb von Armaturen im Ex-Bereich muss sichergestellt sein, dass alle leitenden Teile dauerhaft miteinander verbunden sind und die Armatur zum Potentialausgleich elektrisch leitend mit der Rohrleitung verbunden ist. Durch die Antistatik-Ausführung wird das innenliegende Absperrorgan (z.B. Kugel, Klappenscheibe, Schieberblatt) elektrisch leitend mit dem Armaturengehäuse verbunden.

Die Oberflächentemperatur wird durch die Temperatur des Betriebsmediums bestimmt - stellt also ebenfalls keine wirksame Zündquelle im Sinne der Richtlinie dar.

Die Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung sind zu beachten.

**Manufacturers Declaration
for valves as defined by ATEX Directive 94/9/EC**

GEFA-valves do not have an own potential source of ignition during proper service and malfunction. Therefore they do not apply to the scope of ATEX Directive 94/9/EC and are allowed to be used in potentially explosive atmospheres (please see VDMA-guide line dated 2003-11-28). With reference to this guide line the CE marking must not be affixed.

For trouble-free operation of valves in potentially explosive atmospheres all conducting parts are to be connected permanently and the valve has to be electroconductively connected with the pipe for equipotential bonding.

The anti-static device electroconductively connects the inner shut-off device (e.g. ball, disc, gate) with the valve body.

The surface temperature is determined by the temperature of the medium - thus the temperature does not represent an effective source of ignition covered by the directive.

The safety- and operating instructions must be observed.

**Déclaration du Fabricant
Pour robinetterie suivant Directive sur les explosions 94/9/CE (ATEX)**

Les appareils de robinetterie GEFA, en cas d'utilisation normale ou en incident de fonctionnement, ne comportent aucun composant à potentiel déflagrant. De ce fait, ils ne tombent pas sous la directive ATEX 94/9/CE et peuvent être utilisés en atmosphères explosibles (voir guide VDMA du 28.11.2003). Un marquage CE dans le sens de cette directive n'est pas autorisé.

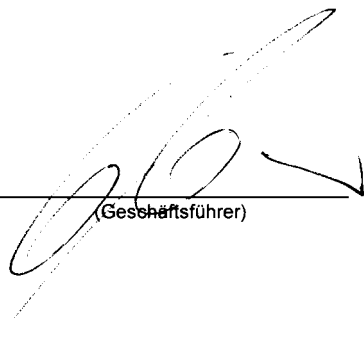
Pour un fonctionnement sans incident de ces appareils en atmosphères explosibles, il faut s'assurer que tous les composants soient reliés de façon permanente. Une liaison électrique équipotentielle doit être effectuée avec la tuyauterie.

Avec le dispositif anti-statique, l'organe d'obturation interne (par ex. sphère, papillon, opercule) assure la conductivité électrique avec le corps de vanne.

La température de surface est déterminée par la température du fluide et donc, ne représente aucun effet explosible dans le sens de cette directive.

Les instructions de sécurité de la notice d'utilisation doivent être observées.

Dortmund, 01.12.2003


(Geschäftsführer)

